

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0345

Sabato 12.05.2018

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **Le Udienze**
- ◆ **Dichiarazione Finale del V Colloquio fra il Royal Institute for Inter-Faith Studies (RIIFS) di Amman (Giordania) e il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso**
- ◆ **Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede**
- ◆ **Avviso di Conferenza Stampa**

## ◆ **Le Udienze**

Il Santo Padre Francesco ha ricevuto questa mattina in Udienza:

- Em.mo Card. Marc Ouellet, P.S.S., Prefetto della Congregazione per i Vescovi;
- Em.mo Card. Fernando Filoni, Prefetto della Congregazione per l'Evangelizzazione dei Popoli;
- S.E. Mons. Rigoberto Corredor Bermúdez, Vescovo di Pereira (Colombia);
- S.E. il Signor Peter Sopko, Ambasciatore della Repubblica Slovacca, in visita di congedo;
- Delegazione dell'Associazione "Logia", dal Belgio.

Il Papa riceve questa mattina in Udienza:

- Membri del Circolo San Pietro.

[00738-IT.01]

## ◆ Dichiarazione Finale del V Colloquio fra il Royal Institute for Inter-Faith Studies (RIIFS) di Amman (Giordania) e il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso

Pubblichiamo di seguito la Dichiarazione Finale del V Colloquio fra il Royal Institute for Inter-Faith Studies (RIIFS) di Amman (Giordania) e il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso che si è tenuto il 9 e 10 maggio ad Amman sul tema: "Religions and the Dignity of Life: Christian and Muslim Viewpoints":

### Final Declaration

The Royal Institute for Inter-Faith Studies (RIIFS) (Amman, Jordan) and the Pontifical Council for Interreligious Dialogue (PCID) (Vatican City), held their fifth Colloquium in Amman on 9 and 10 May 2018.

HRH Prince El Hassan bin Talal, Chairman of the Board of Trustees of the Royal Institute for Inter-Faith Studies, presided over the RIIFS delegation, meanwhile Most Reverend Bishop Miguel Ángel Ayuso Guixot, Secretary of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue, headed the PCID Delegation representing the President His Eminence Cardinal Jean-Louis Tauran, who was unable to attend the Colloquium.

The participants sent their prayerful wishes to Cardinal Tauran, thanking him for his message and for his continued commitment to interreligious dialogue.

Each delegation was composed of twelve participants and of three observers.

The theme under study was "Religions and the Dignity of Life: Christian and Muslim Viewpoints".

Prof. Abdel Jabbar Al-Refae and Dr Youssef Kamal El-Hage presented the first sub- theme: "Religions and the Dignity of Life: Challenges", from Islamic and Christian viewpoints. Prof. Wajih Kansa moderated the session.

The second session, moderated by Msgr. Khaled Akasheh, addressed the topic "Religions and the Dignity of Life: Opportunities". Msgr. Bernard Munono and Prof. Mohammad Ali Azar Shab addressed the participants on this subject.

During the third session, the participants listened to H.E. Grand Mufti Husein Kavazović and to Dr Paola Bernardini presenting the last sub-theme "Religions and the Dignity of Life: Perspectives". Prof. Hichem Grissa moderated the session.

The RIIFS invited the participants to a Concert with Sister Marie Keyrouz and the Salam Choir.

The Colloquium took place in a friendly and open atmosphere, which favored a rich exchange of ideas and views on the theme and related issues.

At the end of the meeting the participants agreed on the following recommendations:

Life is God's gift to all members of the one human family; therefore, it should be protected from its conception to its natural end.

The human being is the apex of creation, endowed with dignity, rights and duties. This is why each person deserves respect, love and all means necessary for a dignified life.

There is a strong relationship between respect for human dignity and rights, on the one hand, and the progress and prosperity of a nation, on the other. This relationship constitutes another motive for promoting human dignity. Shared feelings, values and conceptions deserve special attention.

Migrants, refugees and victims of human trafficking deserve special attention and care, to have their life and dignity safeguarded, taking into account the anthropological meaning of suffering.

Younger generations need to be educated to respect creation and the dignity of life. The idea of an ethical code to be taught at schools merits thorough study, taking into account the negative phenomena in our societies.

The Catholic delegation expressed profound gratitude to HRH Prince El Hassan bin Talal, to the Director of RIIFS, Dr Majeda Omar, and to all the staff.

At the end of the Colloquium a Memorandum of Understanding was signed between the two parties, confirming and institutionalizing their ongoing and fruitful collaboration. RIIFS also signed a memorandum with Ez-Zitouna University, Tunisia, and the Centre for Dialogue and Action, Pakistan.

[00742-EN.01] [Original text: English]

## ◆ Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede

Testo in lingua spagnola

Traduzione in lingua italiana

Testo in lingua spagnola

El Papa Francisco se reunirá con los obispos de Chile del 15 al 17 de mayo en la *aulletta* del Aula Paolo VI.

Esta reunión tiene su origen en la precedente convocatoria al Episcopado Chileno del pasado 8 de abril. El Santo Padre, interpelado por las circunstancias y los desafíos extraordinarios que plantean los abusos de poder, sexuales y de conciencia, ocurridos en Chile a lo largo de las últimas décadas, considera necesario examinar en profundidad sus causas y consecuencias, así como los mecanismos que han llevado en algunos casos a su encubrimiento y a las graves omisiones hacia las víctimas.

A lo largo de los encuentros, el Papa Francisco compartirá sus conclusiones personales derivadas de la reciente misión especial a Chile confiada a S.E. Mons. Charles Scicluna, Arzobispo de Malta, y al Rev.do Jordi Bertomeu, de la Congregación para la Doctrina de la Fe, completadas además con los numerosos testimonios orales y escritos que Su Santidad ha continuado recibiendo en las últimas semanas.

Durante las reuniones, en las que participarán 31 Obispos diocesanos y auxiliares y 2 Obispos eméritos, el Santo Padre estará también acompañado por el Prefecto de la Congregación para los Obispos, cardenal Marc Ouellet.

El objetivo de este largo “proceso sinodal” es discernir juntos, en la presencia de Dios, la responsabilidad de todos y cada uno en esas heridas devastadoras, así como el estudio de los cambios adecuados y duraderos que impidan la repetición de actos siempre reprobables.

Es fundamental restaurar la confianza en la Iglesia mediante pastores buenos que testimonien con su vida el haber conocido la voz del Buen Pastor: que sepan acompañar el sufrimiento de las víctimas y trabajar de manera decidida e incansable en la prevención de los abusos.

El Santo Padre agradece la disponibilidad de sus hermanos Obispos a ponerse a la escucha dócil y humilde del Espíritu Santo y renueva su petición al pueblo de Dios en Chile a continuar en estado de oración para que tenga lugar la conversión de todos.

No está previsto que el Papa Francisco haga ninguna declaración ni durante ni después de las reuniones, que se desarrollarán en estricta confidencialidad.

[00744-ES.01] [Texto original: Español]

### **Traduzione in lingua italiana**

Papa Francesco incontrerà i Vescovi del Cile dal 15 al 17 maggio nell'*auletta* dell'Aula Paolo VI.

Questo incontro fa seguito alla precedente convocazione dell'Episcopato cileno l'8 aprile scorso. Il Santo Padre, richiamato dalle circostanze e dalle sfide straordinarie poste dagli abusi di potere, sessuali e di coscienza che si sono verificati in Cile negli ultimi decenni, ritiene necessario esaminare approfonditamente le cause e le conseguenze, così come i meccanismi che hanno portato in alcuni casi all'occultamento e alle gravi omissioni nei confronti delle vittime.

Nel corso degli incontri, Papa Francesco desidera condividere le sue personali conclusioni conseguenti alla recente missione speciale in Cile affidata a S.E. Mons. Charles Scicluna, Arcivescovo di Malta, e al Rev.do Jordi Bertomeu, della Congregazione per la Dottrina della Fede, e completate dalle numerose testimonianze, scritte ed orali, che Sua Santità ha continuato a ricevere nelle ultime settimane.

Durante gli incontri, cui parteciperanno 31 vescovi diocesani e ausiliari e 2 vescovi emeriti, il Santo Padre sarà accompagnato dal Prefetto della Congregazione per i Vescovi, l'Em.mo Card. Marc Ouellet, P.S.S.

L'obiettivo di questo lungo "processo sinodale" è discernere insieme, alla presenza di Dio, la responsabilità di tutti e di ciascuno in queste ferite devastanti, nonché studiare cambiamenti adeguati e duraturi che impediscano la ripetizione di questi atti sempre riprovevoli.

È fondamentale ristabilire la fiducia nella Chiesa attraverso dei buoni pastori che testimonino con la loro vita di aver conosciuto la voce del Buon Pastore e che sappiano accompagnare la sofferenza delle vittime e lavorare in modo determinato e instancabile nella prevenzione degli abusi.

Il Santo Padre ringrazia la disponibilità dei suoi fratelli Vescovi di porsi in ascolto docile ed umile dello Spirito Santo e rinnova la sua domanda al Popolo di Dio in Cile di continuare in uno stato di preghiera affinché ci sia la conversione di tutti.

Non è previsto che Papa Francesco rilasci alcuna dichiarazione né durante né dopo gli incontri, che si svolgeranno in assoluta confidencialità.

[00744-IT.01] [Testo originale: Spagnolo - Traduzione di lavoro]

### **◆ Avviso di Conferenza Stampa**

Si informano i giornalisti accreditati che **martedì 15 maggio 2018**, alle **ore 11.00**, presso la Sala Stampa della Santa Sede, in Via della Conciliazione 54, avrà luogo una Conferenza Stampa per **presentare l'Istruzione "Cor Orans" sulla vita contemplativa**, della Congregazione per gli Istituti di vita consacrata e le Società di vita apostolica.

Interverranno:

- **S.E. Mons. José Rodríguez Carballo, O.F.M.**, Segretario della Congregazione per gli Istituti di vita consacrata e le Società di vita apostolica;

- **P. Sebastiano Paciolla, O. Cist.**, Sotto-Segretario della medesima Congregazione.

*(L'Istruzione è da considerarsi sotto embargo fino alle ore 11.00 di martedì 15 maggio 2018.- Il testo dell'Istruzione - in lingua italiana e spagnola - sarà a disposizione dei giornalisti accreditati a partire dalle ore 9.00 di martedì 15 maggio).*

[00741-IT.01]

[B0345-XX.01]

---